



× Environment
® EVERYWHERE WE GO IS A CHANCE TO CHANGE THE WORLD

Vol.
8
Sep. 2016

香港北角

North Point, Hong Kong

Column

競技場的綠色趨勢

Trends & Insights

以木質純粹，凝聚家人的幸福空間

Collections

創意萌芽、躍足國際的推手

KD Travel · KD Artisan Spirit

品味,細膩工藝 感受,立體紋理



KD 鋼刷實木門™



x Environment

® EVERYWHERE WE GO IS A CHANCE TO CHANGE THE WORLD

Vol.8

董事長 Chairman	曹憲章
副董事長 Vice Chairman	黃天化
發行總監 Publish Director	林大政
總編輯 Editor-in-chief	張之馨
編輯 Editors	楊雯婷、蔡秉育、劉冠儀
視覺美術整合 Art Editor	劉冠儀
攝影 Photographer	張之馨、蔡秉育

科定企業股份有限公司
新北市泰山區新北大道五段287巷36號
電話：(02)2296-3999 傳真：(02)2900-7622

Keding Enterprises Co., Ltd.

No.36, Ln. 287, Sec. 5, New Taipei Blvd.,
Taishan Dist., New Taipei City 243, Taiwan
Tel：(02)2296-3999 Fax：(02)2900-7622

© 2016 Keding Enterprises Co., Ltd. All rights reserved.

版權所有 請勿轉載 2016年9月1日出刊

www.twkd.com

www.twkd.com

Facebook



KD x Environment
使用環保大豆油墨印製

轉化思維， 以創新和開闊胸襟迎接新時代

近來全球各地相當不平靜，種族衝突、恐怖攻擊、氣候變遷及經濟變動等議題不斷擾動人心。隨著時代巨輪前進，國界已不再阻隔你我，地球村儼然成形；然而當文化交融與經濟掛帥發展下，衝突卻在利益與互信不足中不斷高漲，如何化解也考驗著新世代的智慧。

經濟的快速成長，推動城市的盛起與沒落，此次封面故事便要帶領您前進香港北角，感受曾盛極一時的移民搶攻之地，隨著物換星移，如今喧騰榮景已不若當年，但深厚的文化底蘊卻為北角帶來豐沛的民生活力，老香港的迷人氣息也指引著旅人尋幽探訪，再現傳統文化的新視野。

而隨著全球經濟的跨國界發展，台灣品牌更需要走上國際舞台，台灣精品獎正扮演著掌舵手的角色，培植著每個創意種子的萌育，並透過推廣讓更多人看見台灣品牌的力量。科定企業深耕多年，於今年也榮獲台灣精品獎肯定，我們不斷投入研發，並嚴守品質管理，就是希望能為每個家實現心中的夢想藍圖。

經濟發展如何和環境共存榮，運動賽事以創意找到答案，透過科技來活用資源，並推廣環保理念，為熱情沸騰的運動魂增添綠色能量。而古老智慧早已懂得善用自然資源，印度的乞拉朋齊以樹根造橋，長達10年才能建造完成的活橋，卻是人與環境友善共存的美景。

科定始終相信，我們的產品取之於自然，更應對環境抱持感恩與謙遜之心；因此我們善用木材之美，研發木皮板及海島型木地板來取代全實木，讓資源得以做最好的運用。為了能採購到品質佳、出材率好的好原木，木頭伯樂黃啟亮帶領專業的採購團隊，深入探訪世界各地，以多年經驗挑選原產地的上等木材，精彩的經歷與您分享採購過程中的堅持與趣事。

隨著世代的發展與變革，衝突往往一觸即發；然而，矛盾往往是找尋新契機的起點，如何轉化思維，互利共生，本期以豐富議題帶您探索其中，在新舊交融間尋找創新，取得發展及守護的平衡點。

曹憲章

科定企業 董事長



x Environment

® EVERYWHERE WE GO IS A CHANCE TO CHANGE THE WORLD

Vol.8

CONTENTS

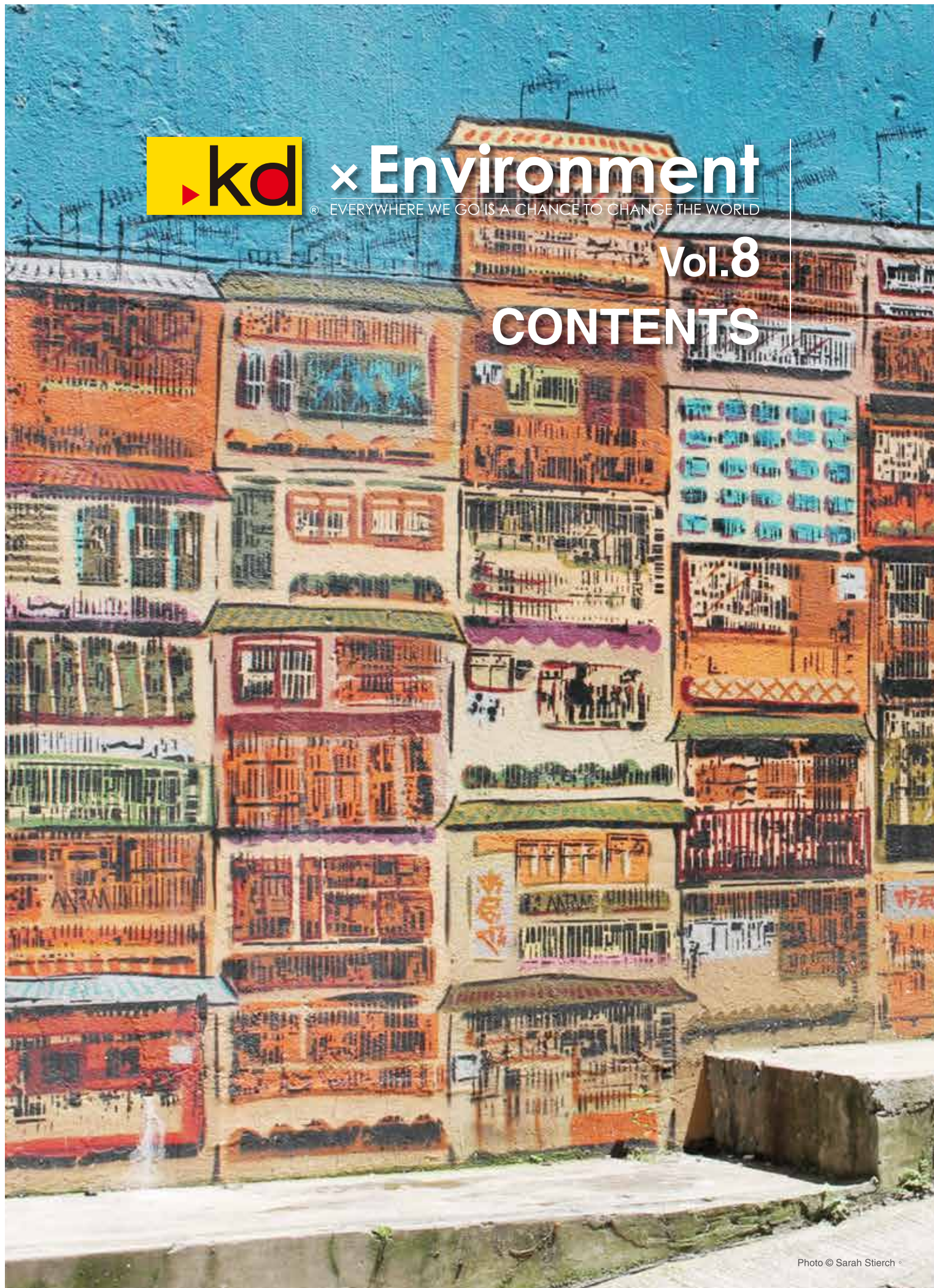


Photo © Sarah Stierch ®



06

Cover Story / 封面故事

坐看時代的美麗與哀愁—香港北角

曾為50年代登港最熱門的上岸地點北角，是香港發展最早地區之一，如今榮景不再，只有彼岸維多利亞港的霓虹映射港灣，牽引著兩個時代的匯聚之地。

16

Collections / 精品典藏

創意萌芽、躍足國際的推手

台灣精品獎成功協助台灣企業轉型與品牌塑造，對於台灣產品有著不容小覷的深遠意義。2016年科定企業榮獲台灣精品獎，是莫大的鼓舞更是對產品的肯定。

19

Column / 綠色議題

競技場的綠色趨勢

世界各地進行的國際賽事，總能讓熱情在全球沸騰，然而盛會造成巨大浪費，讓各界頭痛不已，如何與環境永續達成平衡，成為現代城市必須思考的挑戰。

23

Trends & Insights / 趨勢探討

以木質純粹，凝聚家人的幸福空間

隨著家庭型態、生活習慣改變，客廳可以是暢泳文字海的書房，或是與餐廳合一的簡單空間，更是能主導整體空間風格的視覺焦點，肩負起「家的門面」重擔。

28

KD Travel / 木旅行

在世界兩極看見綠色智慧

距離台灣三千多公里外的印度，「雨極之地」乞拉朋齊因豐沛雨量與多河地形，孕育出獨有卡西文化與樹根橋樑，一草一木都在旅人心中落下了根。

32

KD Artisan Spirit / 木職人

千里尋木的伯樂

從零下二十度的嚴寒極地到四十度的酷熱沙漠，為了採購更好的木頭，他越過無數個山巒，這位提起木頭便炯炯有神的人，是科定採購原木的達人黃啟亮。

坐看時代的美麗與哀愁

香港北角

North Point, Hong Kong

■撰文／蔡秉育 ■攝影／張之馨、蔡秉育

■圖片提供／Andreas.、Bensun Ho、Cotaro70s、chee.hong、Emilien ETIENNE、Guy Freeman、
Ivani Chang、Kai Chan Vong、Mathias V.、Suzumiya Haruka

北角 (North Point) 位於香港島東區最北端，是香港發展最早的地區之一，這個50年代登港最熱門的上岸地點，如今喧騰榮景不再，只能從時代更迭的足跡去想像當年風韻，隨著叮叮車慢慢駛入，香港飛快的步調似乎也緩和了下來，彼岸維多利亞港閃爍的霓虹向著天際，映射在北角，淡淡的牽引著兩個時代最繁華的匯聚之地。







01

豐沛人文淬鍊東方之珠

拜交通便捷所賜，從登機到入境，走訪香港只是往返台北與高雄的時間，與台灣相仿的氣候、相近的文化加上低稅政策，每年總吸引著許多人一訪再訪。雅稱香江的香港 (Hong Kong) 是中國特別行政區之一，由香港島、九龍、新界等三大區域組成，除了九龍半島等大陸土地，還有263個大小島嶼共同組成；這個總土地面積僅新北市二分之一的彈丸之地，七百萬人口在此落地生根，位居世界第四的人口密度，讓人談起香港印象總脫離不了狹小與擁擠，漸漸淡忘了豐沛人文交織出來的生活百景是如此地可愛。

烈日下的兩輛車

步出北角地鐵站，炙熱的溫度便襲上全身，讓等待過馬路變成難熬的事；不耐的左顧右盼間，一個身影吸引了我的目光，穿戴隨性的男子踩著腳踏車、車前掛著瓦斯桶，在燙人的艷陽下等待信號切換，這時，遠方一輛黑頭轎車夾著轟鳴的引擎聲急速駛來，年輕的駕駛人帶著墨鏡，面無表情的在男子旁側止步；烈日裡，紅綠燈下兩輛車，無聲刻劃北角存在的巨大差異，後勁十足的視覺衝擊敲擊著我，也揭開此行體驗新舊文化的序幕。

往來頻繁的金融貿易，讓香港島成為全港發展的核心，但早從十九世紀末香港開埠^[1]初期，銅鑼灣的閩南人就在天后廟一帶經營轉口貿易，民國初期便達到人口飽和，一批批的閩南人漸漸往北角方向移動，讓北角甚至有「小福建」之稱；隨著一代富豪郭春秧^[2]生意往來帶入日本人、後期戰亂帶入的英國人，香港島匯聚各國人口，當年熱鬧歡騰的榮景不言而喻。

[1]開埠：香港島與九龍半島自1841年割讓英國後便開啟貿易活動，稱為開埠。

[2]郭春秧：又名郭禎祥，16歲投靠伯父後，在糖廠學習以製糖技術並成為當地四大糖商之一。1921年計劃填海而於北角一帶購入7萬5千平方呎的土地，是早期香港發展的重要人物。



03

01 | 從九龍灣遙看北角一帶。Photo © Guy Freeman。

02 | 早期大批閩人遷入，讓當地信仰色彩跟台灣十分相似。Photo © 蔡秉育。

03 | 男子在艷陽下以腳踏車載著瓦斯罐，相當引人注目。Photo © 蔡秉育。

十年養成香港人，十年催老北角埠

回顧香港做為英屬殖民地148年，二戰期間三年八個月的日佔時期則顯得特別短暫，戰後北角曾一度成為全世界人口最密集的地區，大批上海籍新住民移入，加上1950年逃港潮^[3]影響，一批又一批人口從廣東偷渡過來，知名科幻小說家倪匡也在其中。數十年來，北角人口及族群不停擴展，操廣州話的福建人、上海人以至蒙古人通通都有，但這樣的族群地區分類詞多用於來港少於十年的新移民，長久累積後，都稱為香港人了。

然而大量的人口在動盪的時代相聚，間接折斷了北角發展的羽翼。日軍佔領香港後，因急需囚禁大量敵軍，北角一度變成難民集中營，戰後雖又回歸英屬，但隨著產業轉移以及郭家二代經營不善破產，北角榮景到了1960年已截然不同，只留下華麗的戲院、酒廳等建築，供人懷念盛極一時的輝煌。

[3]逃港潮：指在1950年代，大量中國人嘗試偷渡至英國殖民地香港。





04



05



06

04 | 傳統市場內，魚販正俐落的宰殺鮮魚。Photo © Emilien ETIENNE。

05 | 銀髮勞動者在北角相當常見。Photo © Mathias V.。

06 | 香港的人口稠密度從建築就能感受到震撼。Photo © 張之馨。

07 | 新光戲院見證著北角一帶的發展，經過多次翻修至今仍營業中。Photo © 蔡秉育。



07



08



09



以茶香與蒸籠摘星星

民以食為天，以歷史熟成的香港文化，透過飲食更能感受其特有的東西揉雜，到香港必嚙的飲茶，從踏入茶樓「開位」的那一刻起，就有許多傳統與規矩。茶客找到座位、選定想喝的茶之後，便會請侍應「沖茶」。開位時，侍應會在點心卡寫上開位人數表示「茶位」，此時茶客先會用開水沖洗碗筷及茶杯邊緣以維護衛生，茶樓也會提供大碗公給茶客盛載沖洗後的開水。每每到茶餐廳，環顧四周仍會看到有遊客將洗杯用的開水大口吞下，回想自己初來乍到香港，也曾鬧過一樣的笑話，不禁莞爾。

重頭戲「點心」則由侍應推著點心車逐桌流轉，茶客選定點心後，侍應便從車中拿出點心放到顧客的盤中，然後在顧客的點心卡做上註記。點心通常有：小點、中點、大點、特點、頂點甚至超點，用以區分點心的價位；可惜近年顧及點心車容易撞到或燙傷茶客等原因，現多即叫即製，交由廚房製作送達，有趣的點心車已是可遇不可求。許多老字號茶樓，因為珍惜、講究這些不可取代的傳統，而獲得米其林一星肯定，讓飲茶成為香港代表文化之一。

08 | 香綿松軟的腸粉是香港代表美食之一。Photo © chee.hong。

09 | 北角街邊小食雞蛋仔深受遊客喜愛。Photo © Ivani Chang。

10 | 港式點心以蒸籠盛裝，升騰的熱氣讓人口水直流。Photo © Kai Chan Vong。

11 | 香港島特有的雙層電車已有百年歷史。Photo © Bensusan Ho。

12 | 繽紛活潑的外裝讓叮叮車馳騁在街道上格外吸睛。Photo © Andreas。



12



10

穿梭新舊時代的百年鳴響

走跳香港島各地，除了地鐵，還有更道地的選擇：叮叮車。叮叮車正式名稱為香港電車，是香港歷史最為悠久的交通工具之一，也是全球現存唯一全數採用雙層電車的電車系統。與常見的交通鳴示聲響不同，香港電車用清脆俏皮的「叮叮」聲，往來香港島東區與西區，溫柔的提醒用路人電車通行；從1888年通車至今超過百年，穿梭在新舊街區，見證著香港島的大起大落。

隨著叮叮車駛入北角，沿途建築從玻璃大廈變成一幢幢窗口密集排列的公寓，一個轉彎，叮叮車進入小道，叫賣水果、蔬菜與民生用品的攤販夾道相迎，約莫兩公尺的親密距離讓車上半遊客都不禁起身觀看。這是北角著名的春秋街，紀念一代富豪郭春秋的貢獻，兩旁吆喝的聲音夾雜叮叮鈴響，樸實的活力不絕於耳，不免想起與彼岸精品商店林立截然不同的鼎沸人聲，曾為一代最奢靡的象徵如今洗盡鉛華、回歸民生，是該惋惜還是珍惜，市場的生命力已經給了答案。



11





A look at North Point: Living in the Moment

繁華如夢，當下為真

反轉購物天堂印象，看盡香港發展起落的北角，一磚一瓦都傾訴著一段故事，夕陽西下時分，橙黃色彩溢滿街道，瞬息間竟有時光倒流的錯覺；這裡沒有舒適的購物環境、沒有熙攘往來的旅人，往昔燦爛如同釋放後的煙花歸於平靜。走一趟北角，看他們朝氣蓬勃地在斑駁的華廈裡營生，生活裡掛念的執著似乎都可以在這裡放下；笑對已逝的輝煌不再緬懷，以珍惜的心感謝生命中的歷練，繼續迎接明日的朝陽。

創意萌芽、躍足國際的推手

Taiwan Excellence 台灣精品獎

■撰文／劉冠儀 ■圖片提供／瓦第設計工程、奇逸空間設計、羽筑空間設計

台灣精品獎成功協助台灣企業的轉型與品牌塑造，對於台灣產品有著不容小覷的深遠意義。
科定企業榮獲2016台灣精品獎，長久以來對於產品的投入深獲青睞。

Photo © 瓦第設計工程。使用產品／K4187AA。



Taiwan Excellence

一年一度的台灣精品獎 (Taiwan Excellence Awards) 已有20多年歷史，紅色的精品獎章除了是對於品牌的一大認可外，也提供消費者多一種選購指標。1988年經濟部提出三項五年計畫，分別藉由提高產品品質、提升產品設計能力與拉高台灣產品形象，進而協助企業轉型，加深品牌競爭力與產品獨特性。隨著台灣自有品牌青出於藍，選拔標準或推廣重點也與時俱進，「研發、設計與品質」始終是台灣精品獎的評選主軸，近年將市場、品牌等項目整合以「行銷」代之，並增加「台灣產製」作為準則，以此5項標準評比至今。嚴密的評選過程，能驅使產品創新更思慮周全，也考驗品牌企業的扎實功夫。

細膩與堅持，使我們能細水長流

科定企業多年耕耘，榮獲2016台灣精品獎的肯定，研發、設計、品質、行銷與台灣產製皆是科定成立以來鍥而不捨的要點。我們瞭解消費者對於住家品質的憂心，經多年研究，調配出具有防焰一級與綠建材認證的獨家表面漆料，更通過國家級奈米標章認證，除能完整覆蓋肉眼看不見的縫隙，降低木皮發霉機率，同時提供消費者安心、安全的居住品質。

持續鑽研木皮防護基礎之餘，科定企業同時起步創新表面處理與染色技術，近年推出的鋸痕系列木皮板，經過大面積的鋪設，視覺效果搶眼，深獲設計師好評。科定木皮板生產線全數設於台灣本地，能嚴格落實品質管理，並增加台灣就業機會，不使人才外流。科定細心栽培本地員工，無私地傳授木材知識，透過專業的業務人員親自推薦科定產品，除了堅持MIT，更期望將台灣精神綻放國際。



屋簷下的各種空間想像，就交給 KD 來滿足你

看似簡約的室內設計嚴選不簡單的裝潢用材，羽筑空間設計活用不同彩度的木色搭配，間隔出不同屬性的區域，滿布木紋讓居家空間更貼近自然，愜意自在。奇逸設計特地選用杞檀木皮板呈現層次錯落的櫃體，運用其特有的木紋理活化書櫃的朝氣，不同於印象中的棕色色澤，木皮板也能有接近深灰色系的選擇，滿足對家的裝潢想像。

日本工業設計大師秋田道夫 (Michio Akita) 曾說：簡約不只是簡單而已，而是 Simple (簡單) + Rich (豐富)。無限的木色可能、創新的表面處理技法，看似平凡的木皮板富含著細膩與用心，這是科定對產品的堅持，也是對消費者的責任，榮獲台灣精品獎的肯定讓我們在商品研發的道路更能昂首闊步。





競技場的綠色趨勢

■撰文／蔡秉育 ■圖片提供／allen watkin、Brian Shamblen、designmilk、Michael Camilleri、NOAA Marine Debris Program、seeyouinbrazil、Tom Page

每年世界各地進行的國際賽事，總能引起千里之遙的熱情在全球沸騰，然而體育盛事大興土木建造會場、浪費食物和期間造成的環境髒亂，常成為檢視焦點，狂歡後場館走向荒蕪或是為了維護產生的巨大浪費，都讓各界頭痛不已，如何與環境永續達成平衡，成為現代城市必須思考的挑戰。

史上最綠的奧運

國際賽事不得不提眾所矚目的奧林匹克運動會 (Olympic Games)，回顧歷屆賽事與主辦國風格，2012年，接在史上最貴北京奧運之後的倫敦奧運，以創意、決心、管理與策略達成了許多不可能。他們將充滿廢棄工廠與垃圾場的史特拉福區 (Stratford) 重整為綠地，蓋起了可拆卸組裝的場館，成功落實綠色奧運理念。

秉持環保3R^[1]「減少、利用、回收」原則，佔地16公頃的主場館，挑戰了傳統建築概念。建築師羅德·謝爾德 (Rod Sheard) 將鋼鐵在建築的使用量大幅減少，座位區改用廢油氣管再製品，部分座椅更可以在賽事後拆卸，成為奧運場館創舉；在風光比賽後，這些輕裝版場地也能繼續作為各類運動場和社區交流使用，預防淪為蚊子館，更可以為磚瓦及空間創造永續契機。

自己的電自己發

綠色意識除了國際型賽事，在單項目比賽中也漸漸萌芽。今年2月，美式足球超級盃 (Super Bowl) 在球場建築外立起了1150面太陽能面板，透過太陽能能源系統支持著舊金山主場隊每一場賽事所需能源，間接呼應了舊金山2020年達成「零浪費城市」(Zero-waste goal) 願景。

這座李維斯球場 (Levi's Stadium) 不僅取得LEED gold standard^[2]肯定，也是美國第一個獲得此認證的專業美式足球場，除此之外，超級盃委員會還規劃了腳踏車區塊並提供共乘系統，讓球迷能選擇以共乘或大眾交通工具參與盛典；賽事中剩下的食物，則分配至食物銀行或餐館。從前置的場域規劃到會後飲食處理，舉辦方都展現了過人的用心與苦心。

[1]3R：Reduce (減少使用)、Reuse (物盡其用)、Recycle (循環再用)。

[2]LEED：Leadership in Energy and Environmental Design，能源與環境先導設計金級認證，是以永續性基地、用水效率、能源、材料、設計過程等項目進行評比分級的國際綠建築認證系統。

01 | 超級盃 (Super Bowl) 是國家美式足球聯盟年度冠軍賽，伴隨比賽還有盛大的慶祝活動。
Photo © Brian Shamblen。

02 | 2012年倫敦奧運位於倫敦東部斯特拉特福 (Stratford) 的主場館。Photo © allen watkin。

03 | 倫敦奧運主場館內的椅子不僅可拆卸，頂棚遮陽布在會後也將被拆下做成袋子出售，物盡其用。
Photo © Tom Page。





綠色意識千里之行，始於足下

綠色潮流在各項賽事上岸，也拍打著眾家運動品牌跟風。品牌大腕NIKE曾發表以編織手法完成的Flyknit系列，減少了60%的資源浪費，而今年六月，Adidas則迎著永續時尚風潮，攜手環保組織Parley for the Oceans，將海中的廢棄塑料重新再製，作為3D列印跑鞋原料，強勢衝擊市場。

漾著潮水般的藍綠色鞋面原料，是來自馬爾地夫沿海地區及西非海岸打撈上來的漁網或塑膠，經過纖維技術後，外觀上仍保有漁網的輪廓，是為商品一大特色。法國足球名將席丹曾表示「這是令人振奮的計劃」，證明異業不僅可以合作，更可合力為世界做出改變；透過漂泊在海洋的廢棄物，重新創造新價值，傳達「使用能源、珍惜資源」概念，成就永續發展。

里約奧運傳承永續聖火

2016年夏天，四年一度的奧運盛會首次在南美洲舉辦，巴西里約以環保獎牌承接競技場上的綠色聖火，使用無汞黃金以及回收再利用的銀和銅，獎牌絲帶則由回收寶特瓶製成，外裝木盒也由認證環保木材製成，甚至領獎台、頒獎托盤材料都是來自廢舊家具，彰顯選手不朽的運動家精神外，更體現環境永續的理念。

為城市帶來認同、熱情和巨大經濟利益的運動盛會，在狂歡式的激情過後，還是要面對如何與環境和平共處。不論是奧運或是美國超級盃，都希望達成運動精神與環境互利共生的發展新目標，在競技場上揮灑汗水的同時，灌溉環保永續的幼苗。



04



05

04 | 藍綠色的漁網是海洋常見的生態殺手之一。
Photo © NOAA Marine Debris Program。

05 | 運動品牌運用科技，將海洋垃圾變跑鞋。Photo © designmilk。

06 | 2016年巴西里約奧運在即，圖為熱內盧著名地標基督像。
Photo © seeyouinbrazil。



06



以木質純粹 凝聚家人的幸福空間

■ 撰文／楊雯婷 ■ 圖片提供／一畝綠設計、子境空間設計、瓦第設計、辰林設計、里摩室內裝修設計、演拓室內裝修設計

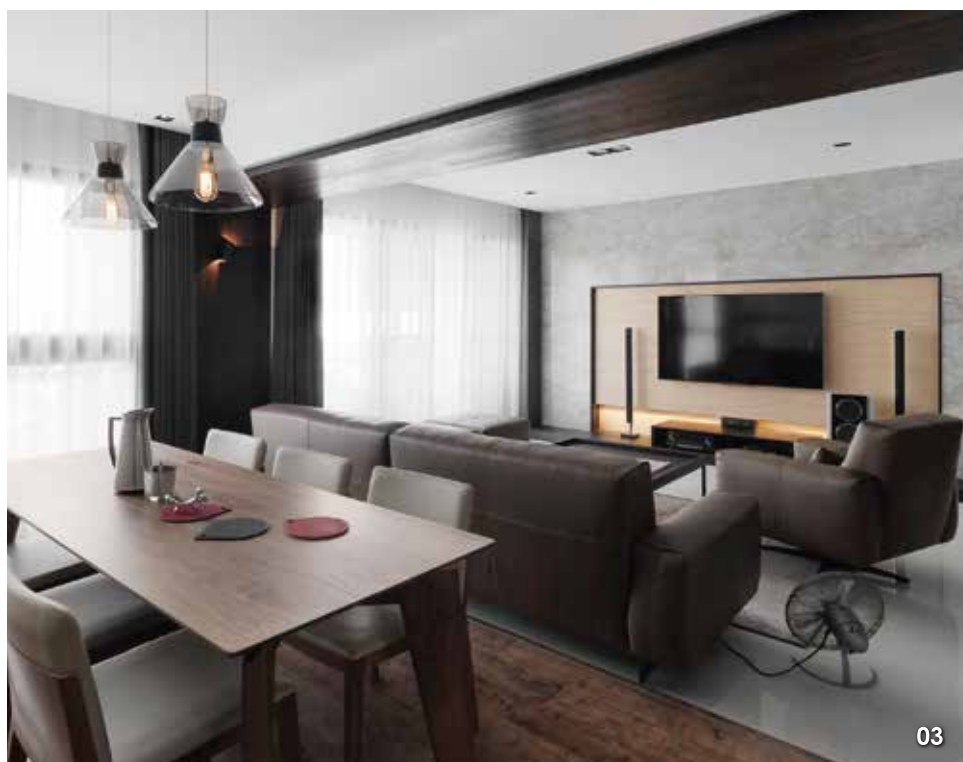
客廳為家人營造歡樂時光，同時具有娛樂、收納、休憩的功能性，如何匯集各式空間想像，便成了裝潢的重要議題之一。木材質兼容並蓄的特性，幾乎可融合在多元的色調、風格中，成為令家人徹底放鬆的充電居所。

木設計的百變萬花筒

客廳可以是結束庸庸碌碌一天後，如蝴蝶輕撲花朵般藏匿在沙發的懷抱；也可以是與老友茶敘或家人共享的公共場域。隨著家庭型態、生活習慣改變，客廳甚至可做為暢泳文字海的書房，或與餐廳合一的簡單空間，同時客廳設計，不但主導整體空間的視覺焦點，更是家人情感交流的空間。

綜觀各式客廳案場，都經常使用木質做為空間設計主軸。包括輕倚的沙發背牆、投射燈下展示各國戰利品的壁櫃或是大面積使用的木天花板、電視牆，都是木皮板變身巧思妙用的設計。木紋肌理具有紓壓的因子，徜徉在家人歡聚的場域中，變化出萬種風情。

01 | 客廳主導室內設計主風格，一踏入便可感受主人家不凡的品味。Photo © 演拓室內裝修設計。使用產品／K4237M。



空間尺度放大術 – 穿透式設計

子境設計將木皮從壁面延伸至天花板包覆樑柱，大尺度的「」字消除實牆的阻隔，為客廳與餐廳場域做出界定，如此一來，視覺穿透性更佳，彷彿將客廳變大了。

除了「」字造型的變化，穿透式的展示隔間也能做為兩個場域的界定。若你是個瘋狂的收藏家，在飛越過零下二十多度的銀白世界再到熱情的東南亞，滿滿的收藏便可進駐客廳成為一道最美的端景牆。辰林設計的開放式木方格能收藏來自各地的藝術品與藏書，沙發背牆以木皮包覆展示櫃，延伸至木地坪，降低空間彩度襯托收藏品，交織出人文與藝術的居家新美學。

相看兩不厭，久看不膩的電視牆設計

客廳所扮演的還包含視覺影音空間，是凝聚家人情感的重要角色。因此，電視牆需考量屋主的生活習慣做設計，例如大量收納DVD或視聽器材的櫃子、可180度旋轉的電視牆等等，都需要事先和設計師充分的溝通。而電視牆是客廳的視覺焦點，材質可運用流暢的木紋，透過不同的表面處理、色彩及各式木種，創造居家更多元可愛的表情，並降低視覺疲勞，成就一面經典耐看的客廳主牆。



02

02 | 收藏旅人時光的穿透式木櫃。Photo © 辰林設計。使用產品／KM319G、K4187AN。

03 | 客餐廳合一的空間以「」字造型消弭實牆，空間看起來更大了。Photo © 子境空間設計。使用產品／K6187BS。

04 | 深淺木紋交織的空間美學，使客廳充盈自然放鬆的氛圍。Photo © 一畝綠設計。使用產品／K6196RN、K6180PN。

05 | 可可色的木材質地坪到壁櫃，百搭各種風格與傢俱品。Photo © 里摩室內裝修設計。使用產品／K4181AS。



04



05



Photo © 瓦第設計。使用產品／K6187QN。



以木紋理擘畫家的藍圖

除臥房外，客廳是人們最長時間相聚的空間。背負著全家人對於各式風格的想像，無論是長輩鍾情的中式設計、時下流行的北歐簡約風或是日光充盈的大坪數氣質宅邸，皆能揮灑上一襲木色，完美詮釋經典雋永的好感家居。

空間設計的三要素「顏色、材質、線條」能搭配出不同的宅邸氣息，其中材質應用，最能使風格更到位。混搭哲學豐富了視覺層次，展現衝突的立面美學。堅毅的大理石、粗獷鐵件、不同花色的壁紙，或是充滿歲月感的磚牆都是客廳經常使用的材質，而溫潤的木皮板以徜徉大地的自然色系，協調各式材質的冷暖調性，是室內設計師最喜愛做為異材質拼接的媒介。在經過匠心獨運的設計下，每道木紋都幻化為美好的生活光景。

延續幸福溫度的暖心木設計

室內設計中無論是在收納機能、裝飾美學及軟裝家具都不可或缺木質的參與。客廳設計風情萬種，木頭從腳尖蔓延至牆面，時而輕點木色時而獨挑大樑，為空間披染山林的氣息，共享家人絮語的溫馨時光。

想登上KD季刊嗎？歡迎您提供使用KD商品的實績照！

投稿方式請聯繫行銷事業部楊小姐(02)2296-3999分機738

在世界雨極 看見綠色智慧

印度乞拉朋齊 India Cherrapunji

■撰文／蔡婷如、蔡秉育

■圖片提供／Anthony Knuppel、Arup Malakar、Ashwin Kumar、Kasunhashanga、Pankaj Kaushal、Prashanth Mahadevan。

距離台灣3600多公里外的南亞，不起眼的小鎮因環境得天獨厚而有個浪漫的名字—雨極之地。
終年浸淫在雲居深處的她，豐沛雨量與多河地形，孕育出獨有卡西文化與樹根橋樑，民情的純樸可愛與自然展現的力量，一草一木都在旅人心中落下了根。



生態豐富的東方蘇格蘭

因降雨量聞名全球的雨鄉澤國—乞拉朋齊 (Cherrapunji)，位在印度梅加拉亞邦 (Meghalaya) 境內，正好處在喜馬拉雅山脈南麓，群山環繞造就了壯麗美景，更被稱為人間的綺麗天堂。立足高原、放眼望去，綿延的翠綠山景與文明興衰痕跡，讓小鎮樸質中多了一分神秘。

梅加拉亞土地有70%被森林覆蓋，間接造就了動植物多樣性發展，其中更不乏稀有動物飛松鼠和黃金夜猴等，展現絕佳生態力；飽滿的礦藏資源，更讓她有東方蘇格蘭的美稱。



雨不停國、以母為天

伴著細雨一路往南越過山巒、穿越草原，雲霧繚繞與飛瀑讓旅途不再乏味，奔流的布拉馬普特拉河^[1]，就像提醒著訪客：乞拉朋齊到了。享負盛名的豐沛水氣拜地形與氣候所賜，單在1860年內便累積兩萬多毫米的雨量；雨季單月甚至可降雨25-28天，位居世界首位，「世界雨極」可謂名副其實。

有別於印度文化，當地居民以奉行「母系為大」的卡西族居多，徹底顛覆亞洲傳統男重女輕觀念，女性理直氣壯訓斥丈夫的聲音在原始景緻襯托下，成了旅人最可愛的驚喜。在這裡，家家戶戶財產皆傳女不傳男，么女更享受榮華富貴於一身，是當地青年才俊最炙手可熱的求婚對象。與男尊女卑的刻板印象大相逕庭，意外成為這塊秘境的獨特景緻。

[1]布拉馬普特拉河：字面意思是「梵天之子」，為南亞重要國際河流。



01 | 行動極為緩慢的珍貴飛松鼠。Photo © Kasunhashanga。

02 | 在印度逐漸瀕臨絕種的黃金夜猴。Photo © Prashanth Mahadevan。

03 | 女尊男卑是卡西族的特有文化。Photo © Anthony Knuppel。

04 | 豐沛水資源多半匯聚在梅加拉亞邦境內的水庫(Shillong Reservoir)。Photo © Ashwin Kumar。



百年樹根橋 不可承受之重

乞拉朋齊人口約有一萬多人，為克服複雜水系帶來的交通阻礙，卡西族人運用印度橡膠樹 (*Ficus elastic*) 紮實結構與強勁次生根系統特性，在河流之上發展起樹木「活橋」，成就史無前例的造橋方式。他們將檳榔樹幹縱切對半並跨越河流，引導橡膠樹的次生根蔓延至對岸，一旦接觸土壤便落地紮根，待奠定基礎後再將次生根纏繞，編織成橋樑平台與護欄，完成樹根橋。

天然橋樑可承受的重量依規模而異，普遍可載重50個成年人，然而，具規模的生物橋樑長成需歷時10-15年，在氣候變遷、森林濫砍、環境汙染、水土流失等因素影響下，近半世紀的雨量已大量銳減，當地無蓄水觀念與設施更讓植被問題雪上加霜，影響橋樑的長成與維持，也衝擊著原有豐富的生態，讓樹根橋面臨消失的危機。



05 | 雨極之地常為白雲停留之地，雲霧繚繞更添幾分神祕。Photo © Arup Malakar。

06 | 樹根交錯生成的樹根橋甚至有雙層的。Photo © Ashwin Kumar。

07 | 梅加拉亞境內的瀑布從峭壁飛瀉而下。Photo © Pankaj Kaushal。



05



06



07

援助雨極之地 刻不容緩

面對接踵而至的環境變動，乞拉朋齊綠意已大不如前，但即使在千公里之外，透過簡單的生活採購方式，每個人都可為這片淨土盡一份心力。在選購木製產品上，如生活用紙、木製家具或裝潢建材等，可選擇包裝上具有FSC、PEFC或熱帶雨林聯盟等標誌的製品，這些組織透過妥善的森林管理，有效阻絕非法砍伐，提供森林與木材供應來源的合法性保證；林木管理合宜的種植與伐採，不僅可以使生態環境有效循環，更能提升整體固碳量。你我的棉薄之力可以成為改變的關鍵，願乞拉朋齊重拾生機、生物活橋永續使用，使百年傳承的智慧與美景得以生生不息、世代流傳。



千里尋木的伯樂—黃啟亮

■撰文／楊雯婷 ■圖片提供／Dejan Hudoletnjak、黃啟亮

從歐美零下二十度的難耐低溫，到東南亞四十度的炎夏酷暑，轉過一個又一個崎嶇山巒，只為了採購更好的木頭，眼前這位提起木頭便炯炯有神的人，是科定走訪各國、採購原木的伯樂—黃啟亮。

每一次努力，都是養份的灌溉

距離約訪時間已經又過了一個半月，一年有長達四分之三時間在國外的黃啟亮好不容易排出可以接受專訪的空檔，才剛結束三十二天從越南到美國的採購行程，他高昂聊起進入科定十一年歲月，絲毫看不出疲於奔波的神情。回想起剛進入木製產業，從廠區生產線的基層作業員學起，之後到了原料區服務，經年累月看著木方的剖切與木皮一片片刨切落下，從製程中一點一滴累積判斷木頭的經驗。黃啟亮說：「當別人還在抱怨每天都在檢視木皮時，我紀錄下每種木頭的習性、紋路、顏色和毛細孔。」日復一日，只為將功夫學的透徹，成就今日採購木頭的精準判斷力。

Photo © Dejan Hudoletnjak。

踏上未知的旅途

為嚴選原產區最優良的木頭，黃啟亮等待採收時節遠赴各國林場，樹木的剖切面一圈又一圈如同同心圓序列展開，而樹木生長的秘密便藏在這些符碼中，成了每片木皮獨一無二的表情。生長於歐美的白橡木、胡桃木，森林管理者會在樹木冬眠之際，於每年九月到隔年春天砍下，趁著木材水份最少時取用，延緩木方龜裂速度。不過並非所有木種採購都可以照著計畫進行的如此順利，檜木、柚木、花梨木生長在四季如夏的東南亞，森林管理較歐美國家晚萌芽，沒有品質穩定的長期合作廠商，木頭採購就必須踏上充滿未知的道路。

有一次，為了採購檜木，黃啟亮前往越南，在當地導遊的陪同下翻山越嶺長達十二天，四輪傳動疾駛在蜿蜒難行的林道，闔眼在山裡，睜開眼還是在山裡，顛簸路上，只能四處尋覓當地是否有木頭買賣。一路從越南到達寮國邊際時，卻不小心誤闖軍事重地遭到現場扣押，差點成了階下囚，還好在說明來意後，被安全放行。原以為每次的陌生開發艱辛不易，難免消磨工作的熱情，但他卻無懼任何挑戰的說：「能找到好木頭就是我最大的成就感！」言談中句句可以感受到黃啟亮對於這份工作的投入與用心。



01 | 黃啟亮在林場精挑細揀品質最優良的上等原木。Photo © 黃啟亮。

02 | 從木皮的刨切作業員到身負採購原木的重任，黃啟亮對木頭有非常濃厚的情感。Photo © 黃啟亮。

千挑萬選最美的木皮

科定企業和其他木製廠商最不一樣的是，眾多木製產業為了壓低成本，以大批買斷的方式與林場合作，雖能節省時間並大幅降低成本，卻無法淘汰品質參差不齊的原木；而科定選在其他業者大批採購前，就趕到林場一一挑選最上等的原木。挑選原木首先需從外觀判斷樹皮，再拿著鐵鎚敲打判斷內部是否開裂，經過一連串的檢驗、解開年輪隱藏的身世秘密後，再思考木方的利用率，才得以精挑細選出最好木頭。科定企業選擇了最耗時間、人力與成本的方式，堅持把關原木的品質，只為孕育每一片質感非凡的木皮板。

好木頭在哪，我就在哪裡

結束每次採購行程後，黃啟亮並沒有卸下對於每根木頭的責任，返台後又親自南下屏東廠，深入瞭解木方剖切後的狀況是否如預期，偶爾有不完美的地方，記錄後下次才能更進步。問他要當空中飛人，回台灣後還要南北往返不累嗎？黃啟亮輕鬆笑答：「累啊！但是有好木頭的地方，就是我想去的地方。」

03 | 以吊纜方式將山上的原木運輸至林場。Photo © 黃啟亮。

04 | 從白橡木外觀和剖切面觀察原木品質。Photo © 黃啟亮。

05 | 長途跋涉至世界各國尋找原木，需具備精準判斷木頭的能力外，還有溫差、時差的雙重考驗。Photo © 黃啟亮。



03



04



05

THE RETURN OF CLASSIC

古老工藝 · 重新演繹



手刮木地板

手刮木地板為19世紀經典之作，每位工匠一天僅能製作五坪地板，隨著工業時代來臨，
手刮地板消失匿跡，而KD將此古老工藝，藉由刀路，重新演繹。

www.twkd.com



科定企業股份有限公司

Keding Enterprises Co., Ltd.